

(D) Montage- und Bedienungsanleitung (D)

(GB) Instructions for Assembly and Use (GB)

(F) Instructions de montage et d'utilisation (F)

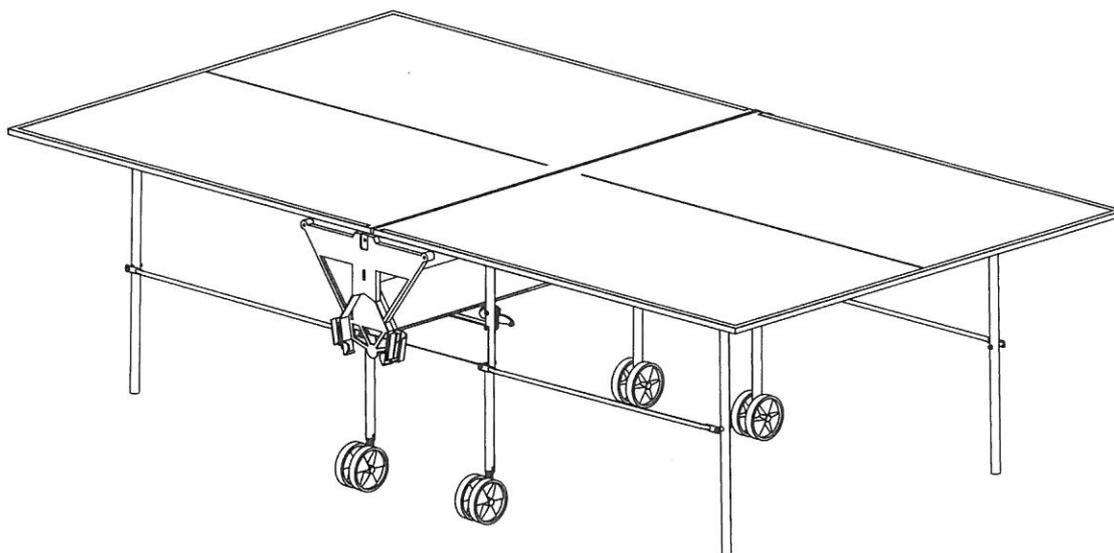
(NL) Montage- en bedieningshandleiding (NL)

(E) Instrucciones para el manejo y uso (E)

(CZ) Návod k sestavení a použití (CZ)

(PL) Instrukcja montażu i użytkowania stołu (PL)

(H) Szerelési és kezelési útmutató (H)



MA 210.0-3 - v.29.07.03-03



D**Textmarken für die Montage**

-  • Muttern bei Sicherungselement **17** nicht zu fest anziehen, damit sich das rote Teil leicht bewegt.
-  • Mutter **11** nicht zu fest anziehen, damit sich der Tisch noch leicht auf- und zusammenklappen lässt.
-  • Gehen Sie zurück zu Schritt "A" und montieren Sie die 2. Plattenhälfte.
-  • Gehen Sie zurück zu Schritt "E" und montieren Sie die 2. Plattenhälfte.
-  • Gehen Sie zurück zu Schritt "G" und montieren Sie die 2. Plattenhälfte.
-  • Gehen Sie zurück zu Schritt "J" und montieren Sie die 2. Plattenhälfte.
-  • Führen Sie nach der Montage eine Funktionsprüfung gemäß der Bedienungsanleitung (Seite **VI**) durch und entfernen Sie, falls notwendig, vorsichtig die Schutzfolie von der Spieloberfläche.

GB**Text marks for the assembly**

-  • Do not over tighten the nuts of the safety unit **17** so that the red part can still move easily.
-  • Please do not over tighten the nut **11** so that the tt-table can still be folded and unfolded easily.
-  • Go back to step "A" and assemble the second table top.
-  • Go back to step "E" and assemble the second table top.
-  • Go back to step "G" and assemble the second table top.
-  • Go back to step "J" and assemble the second table top.
-  • Please check all the working parts of the table in accordance with the Instructions for use (page **VI**) after you have completed assembly. If applicable please take care when removing the coating from the playing surface.

F**Symboles**

-  • Ne pas trop visser les écrous du dispositif de sécurité **17**, afin que la partie rouge puisse bouger facilement.
-  • Veuillez ne pas visser trop fort l'écrou **11**, afin que la table de ping-pong puisse être ouverte et repliée aisément.
-  • Retournez à l'étape "A" et montez le second plateau.
-  • Retournez à l'étape "E" et montez le second plateau.
-  • Retournez à l'étape "G" et montez le second plateau.
-  • Retournez à l'étape "J" et montez le second plateau.
-  • Veuillez, après le montage (en page **VI**), vérifier le bon fonctionnement de la table de ping-pong, conformément aux instructions d'utilisation, et enlever avec précaution, s'il y en a un, le film protecteur de la surface de jeu.

NL**Tekst aanduiding voor de montage**

-  • De moeren van zekerings(veiligheids)element **17**, niet te vast draaien, zodat het rode onderdeel makkelijk beweegt.
-  • Moer **11** niet te vast aandraaien, zodat de tafel nog gemakkelijk in-en uitklapt.
-  • Gaat u terug naar stap "A" en monteert u de tweede bladhalf.
-  • Gaat u terug naar stap "E" en monteert u de tweede bladhalf.
-  • Gaat u terug naar stap "G" en monteert u de tweede bladhalf.
-  • Gaat u terug naar stap "J" en monteert u de tweede bladhalf.
-  • Gelieve na de montage een functioneringstest uit te voeren volgens de bedieningshandleiding (op blz. **VI**) en verwijdert u, indien noodzakelijk, voorzichtig de beschermfolie van het speelblad.

E

Antes de empezar a montar la mesa, y antes de usarla por primera vez, por favor leer las instrucciones de manejo y la información para el uso muy cuidadoso. Contienen avisos importantes de seguridad para el uso de la mesa. Por favor sigue las instrucciones para tu información, para el mantenimiento y para ordenar las partes de más, a lo largo del uso de mesa.

Cuando **dos adultos** tengan que montar la mesa, deberían llevarlo a cabo en un suelo limpio, y blando.

Antes de empezar el manejo, comprueba que todas las partes estén como en la lista, y comprueba que están todas, y que están correctas.

Sigue las instrucciones de las referencias ABC, para el orden del montaje.

Si hay una **nota en el texto**, lee la explicación de la página **IV**.

Si hay una **marca a parte**, lee la información relacionada con ella, en la lista en la página **V**.

Utiliza las **herramientas** como indicamos para cada etapa del manejo.

nota en el texto



marca a parte

13

herramienta

**CZ**

Před prvním použitím si prosím přečtete pozorně návod k použití. Instrukce obsahují důležité body týkající se bezpečnosti při používání pinpongového stolu. Prosím, uchovejte návod k použití co nejdéle pro vaši informovanost, sestavení a objednání náhradních dílů.

- Sestavení pinpongového stolu za pomoci minimálně dvou dospělých osob na čistém a měkkém povrchu.
- Zkontrolujte všechny díly a součástky pinpongového stolu dle seznamu.
- Při samotném sestavování pinpongového stolu dodržujte prosím postup: A,B,C,..... atd. tak, jak je uvedeno v návodu.
- V případě jakékoliv **značky v textu** si prosím přečtete instrukce na str. **IV**.
- V případě jakékoliv části **dílů** se prosím informujte na str. **V** seznam dílů.
- Použijte uvedené **nářadí** s odlišným postupem použití.

textová značka



značka dílu

13

nářadí

**PL**

Zanim rozpoczniesz montaż i używanie stołu zapoznaj się uważnie z treścią instrukcji i zawartymi w niej wskazówkami. Instrukcję zachowaj w celu prawidłowej eksploatacji stołu i ewentualnej wymiany części.

- Montaż stołu powinny prowadzić, co najmniej dwie osoby. Stół montuj na płaskim i równym podłożu.
- Przed montażem sprawdź z wykazem, czy nie brakuje któregoś z elementów.
- Etapy montażu przedstawione są na rysunkach oznaczonych w kolejności A, B, C, ...
- Jeżeli na obrazku znajduje się w lewym górnym rogu **znak odsyłający** cy zapoznaj się z treścią objaśnienia umieszczonego na stronie **IV**.
- **Element** na rysunku oznaczony czarnym kwadracikiem z cyfrą jest pokazany w powiększeniu na stronie **V w wykazie** części.
- Do montażu używaj tylko **narzędzi** przedstawionych na rysunku.

Znak odsyłający



Element w wykazie

13

Narzędzie

**H**

A szerelés és az első használat előtt tanulmányozzák át gondosan a szerelési útmutatót és a felhasználó számára szolgáló tájékoztatásokat. Ezek a pingpongasztal használatával kapcsolatos, a személyes biztonságot szolgáló fontos tudnivalókat tartalmaznak. A tájékozódáshoz, karbantartáshoz és alkatrészrendeléshez szükséges dokumentációt őrizzük meg mindaddig, amíg a pingpongasztalt használjuk.

- A pingpongasztal tiszta és puha alapra történő felállításához legalább 2 felnőtt személyre van szükség.
- Válogassuk szét a tartozékokat a jegyzék szerint, és ellenőrizzük, hogy megvan-e minden.
- A szerelés során a megadott sorrendben végezzük el az egyes műveleteket (A, B, C ... stb.).
- A **szövegben** szereplő **jelzések** magyarázatát lásd a **IV**. oldalon.
- Az egyes részek jelölésén történő eligazodáshoz a **V**. oldalon található **alkatrészjegyzék** nyújt segítséget.
- A szerelési műveleteket a megadott **szerszámokkal** végezzük el.

Szöveges jelzés



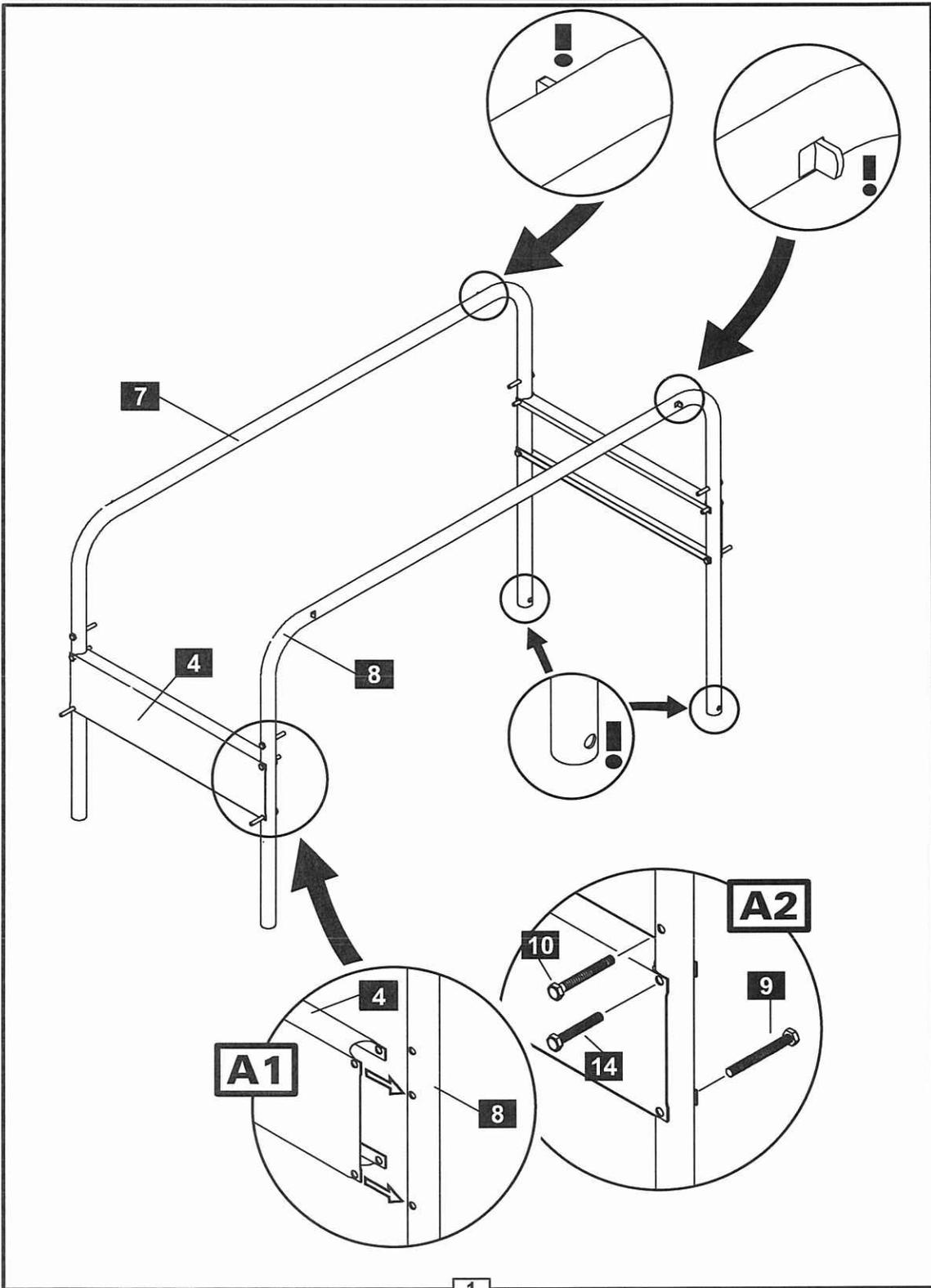
Alkatrész-jelzés

13

Szerszám

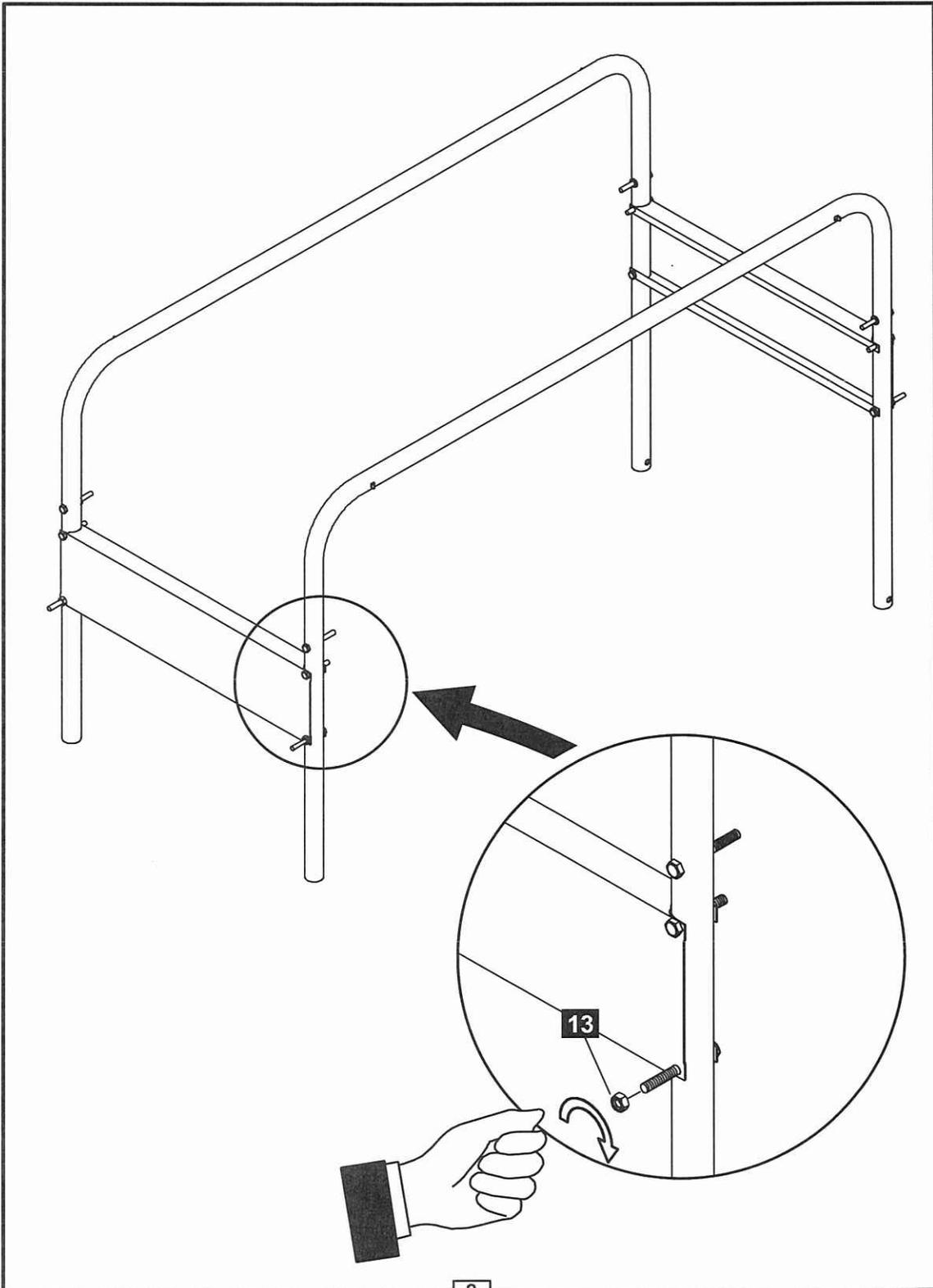


A 4x



1

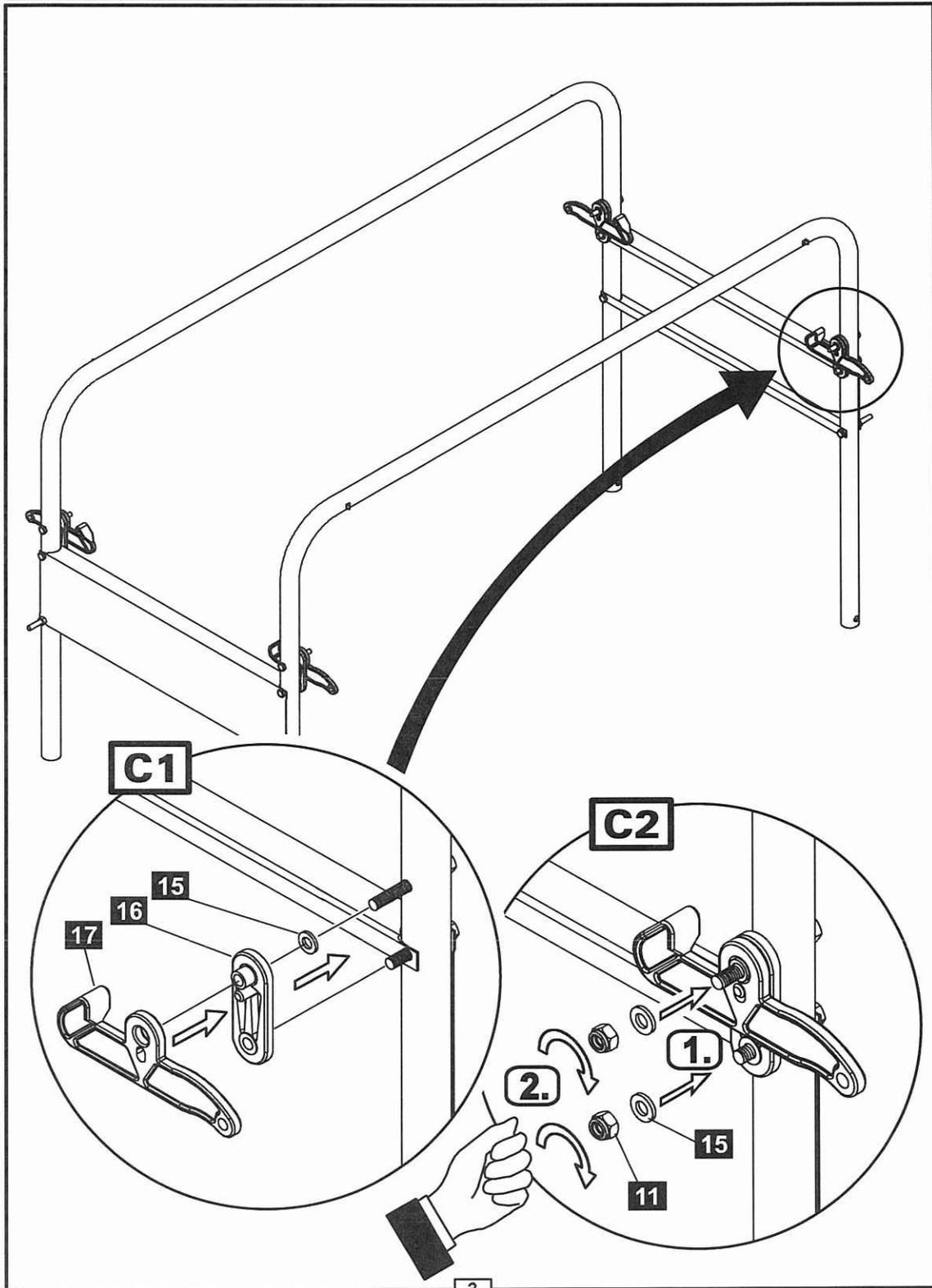
B 4x



2

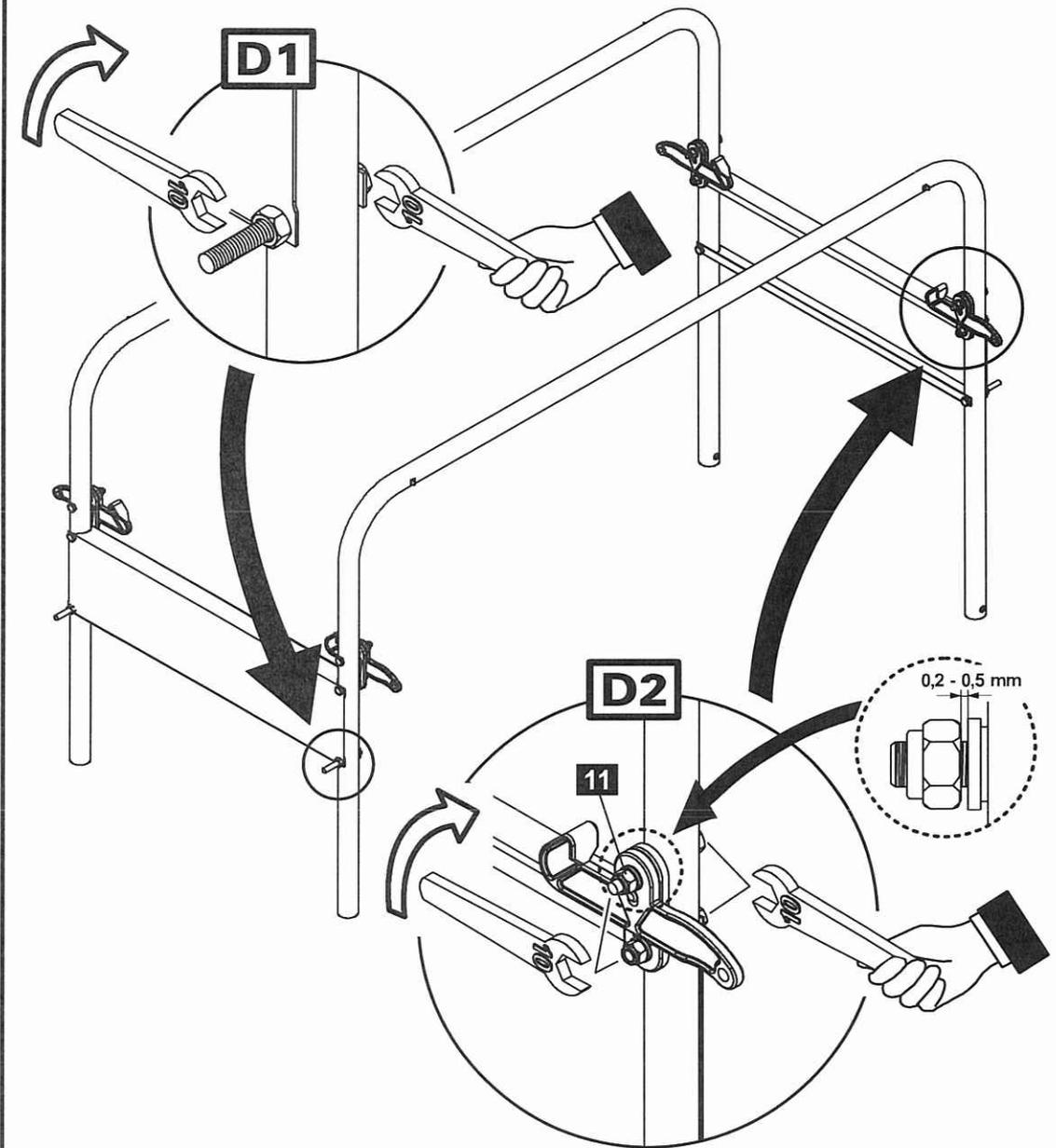
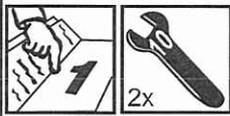
MA 210.0-3

C 4x

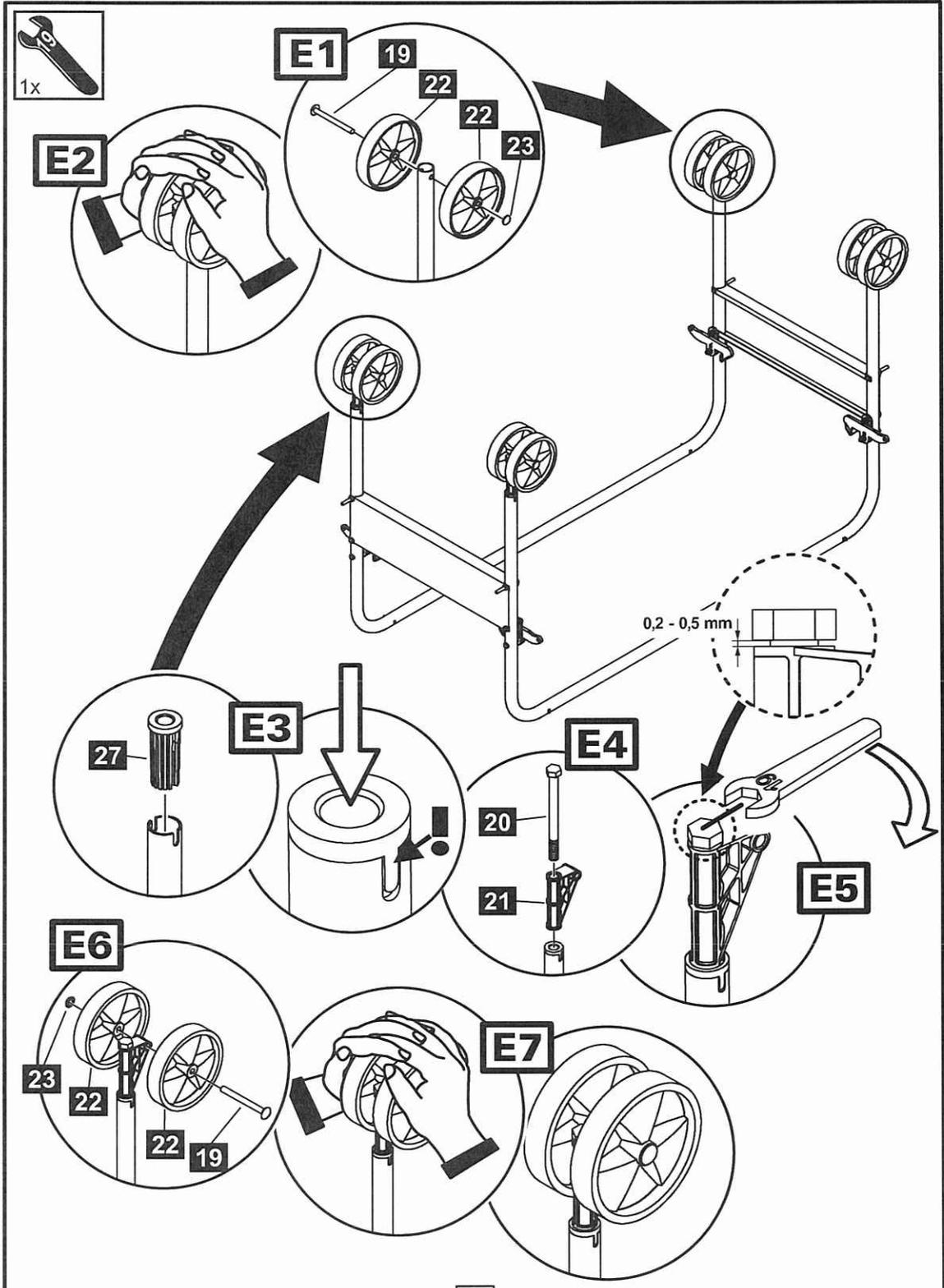


3

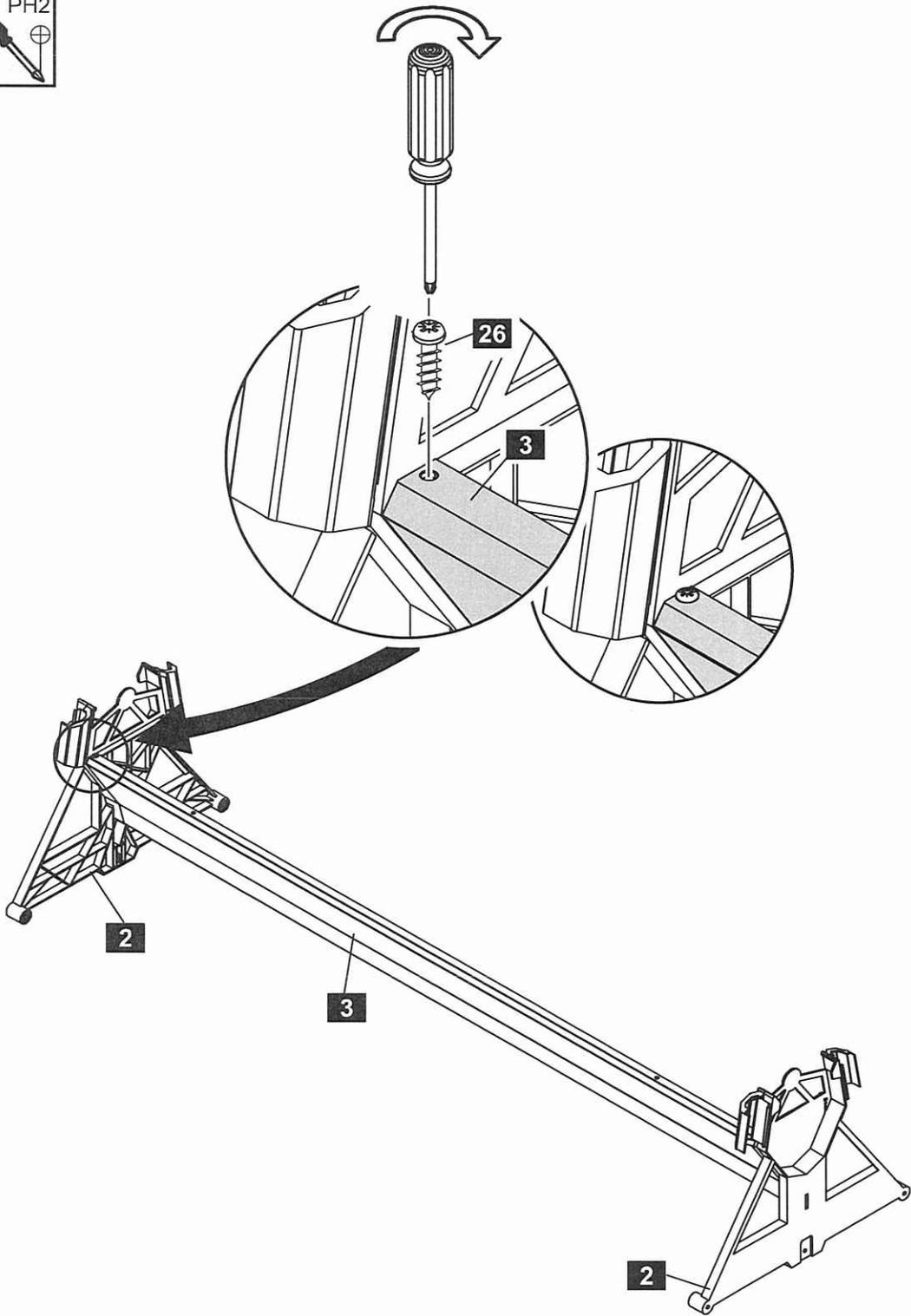
D 4x



E **2x**

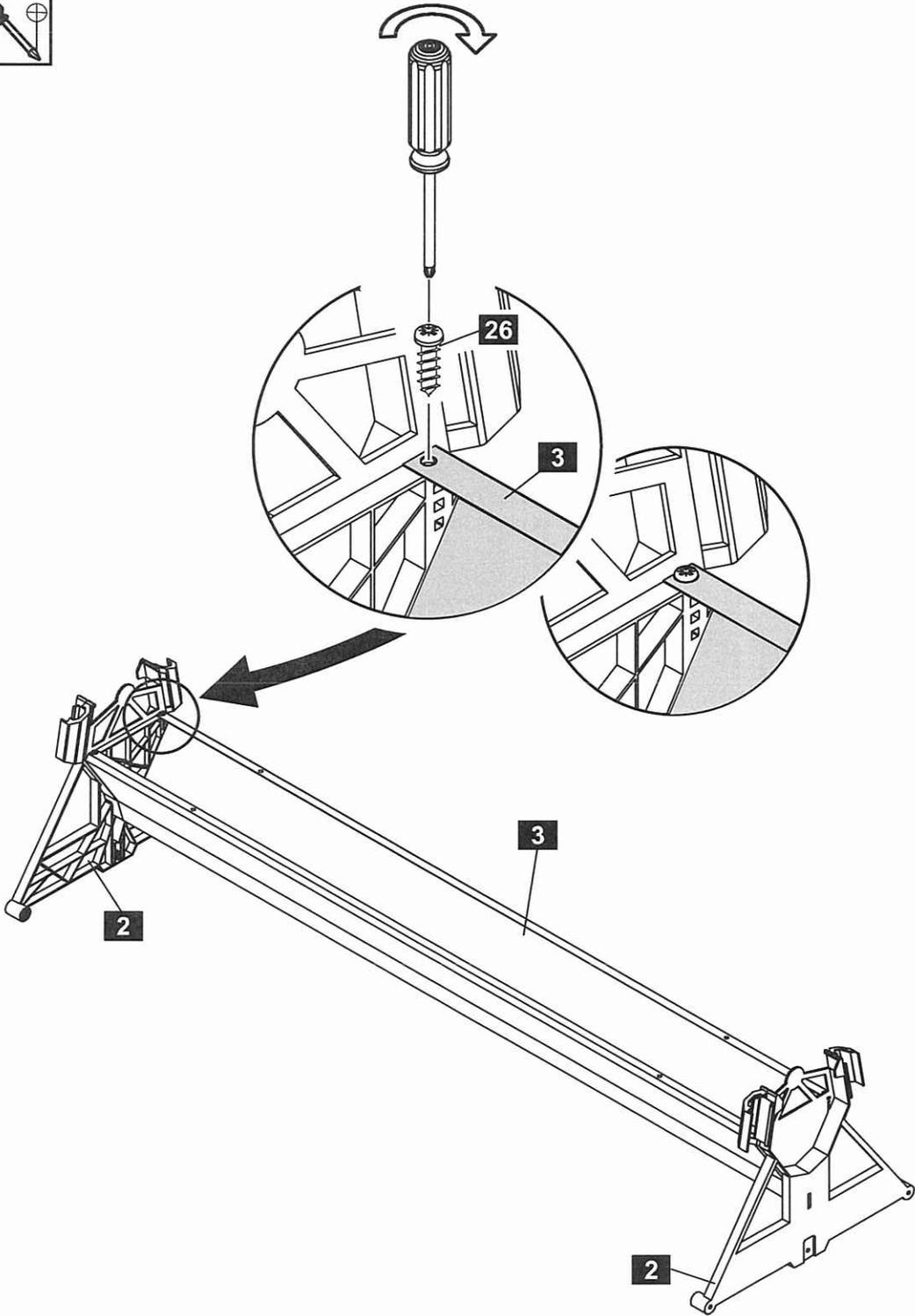


F **2x**

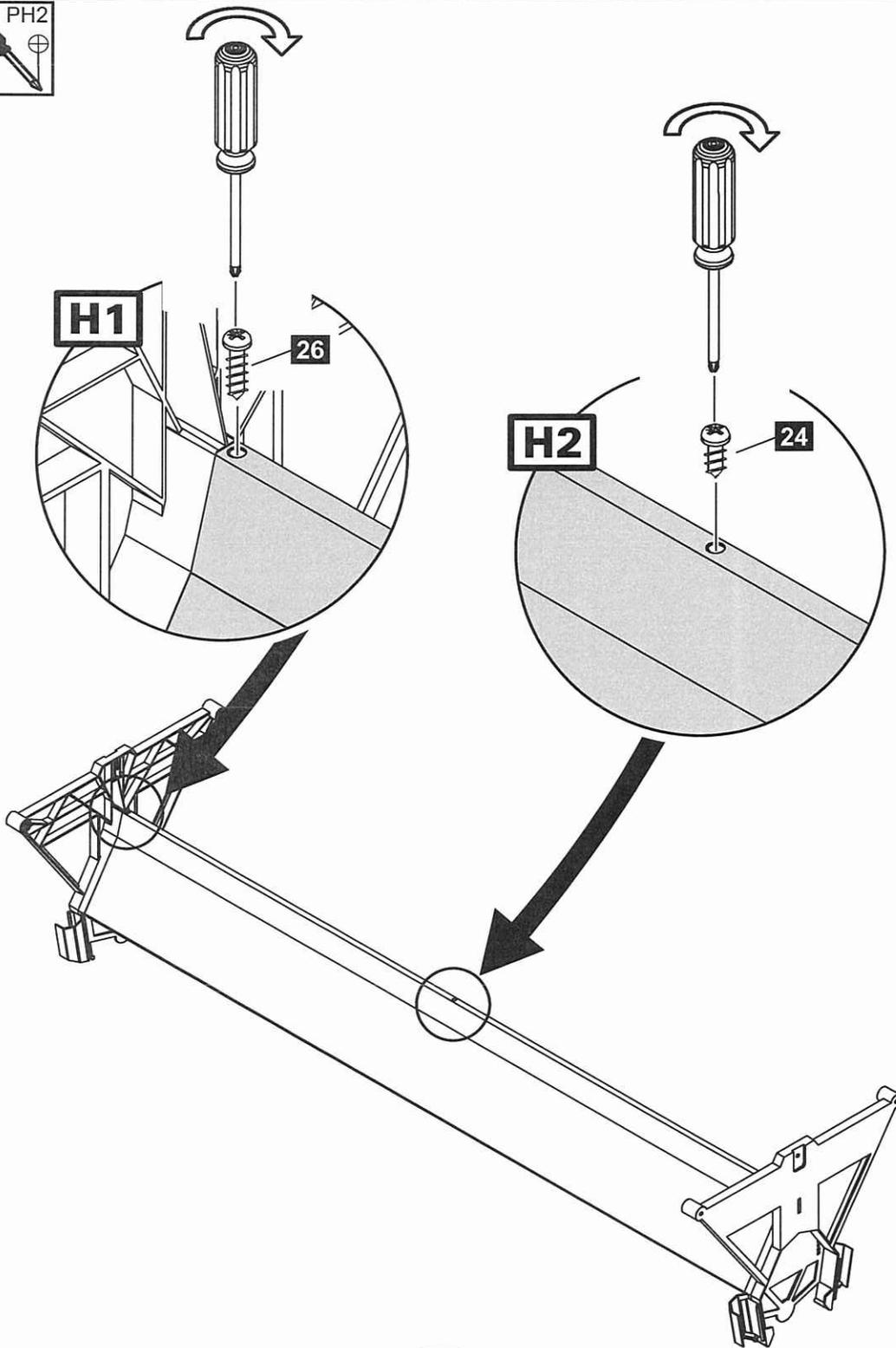


6

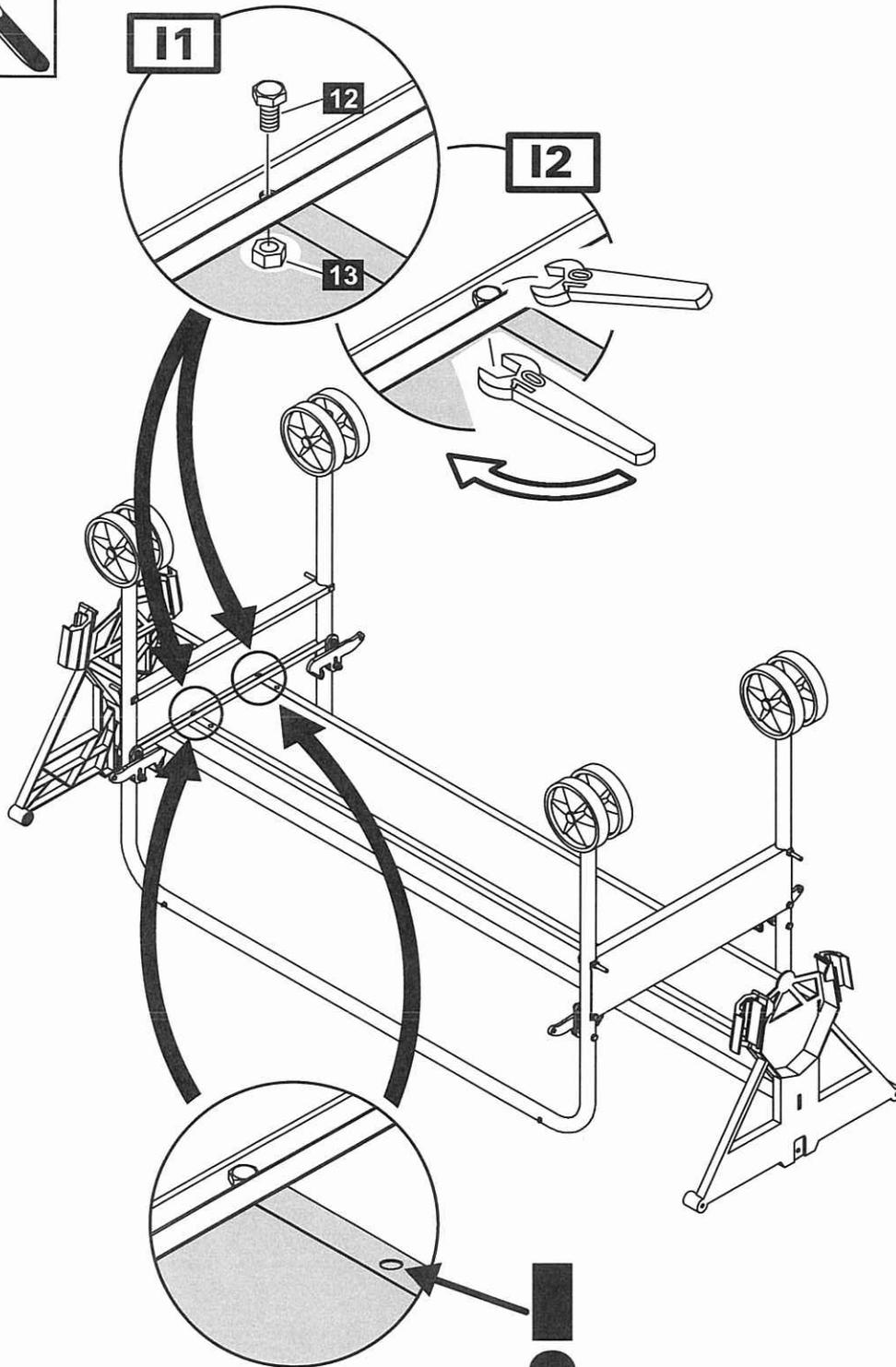
G 2x



H 2x



2x

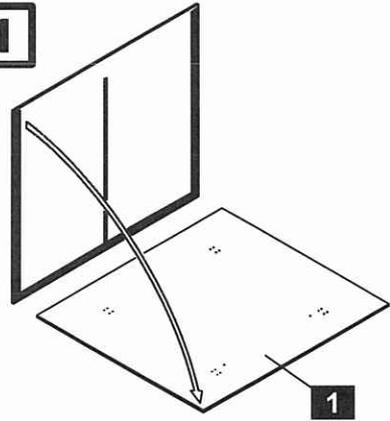


9

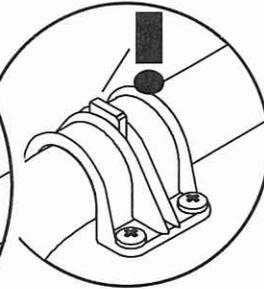
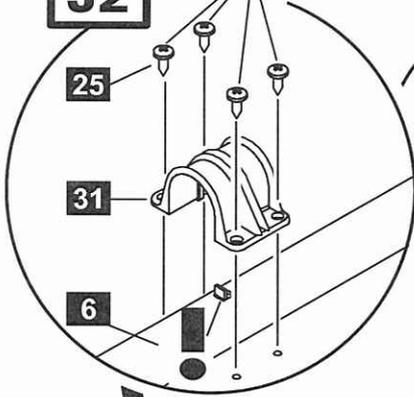
J **2x**



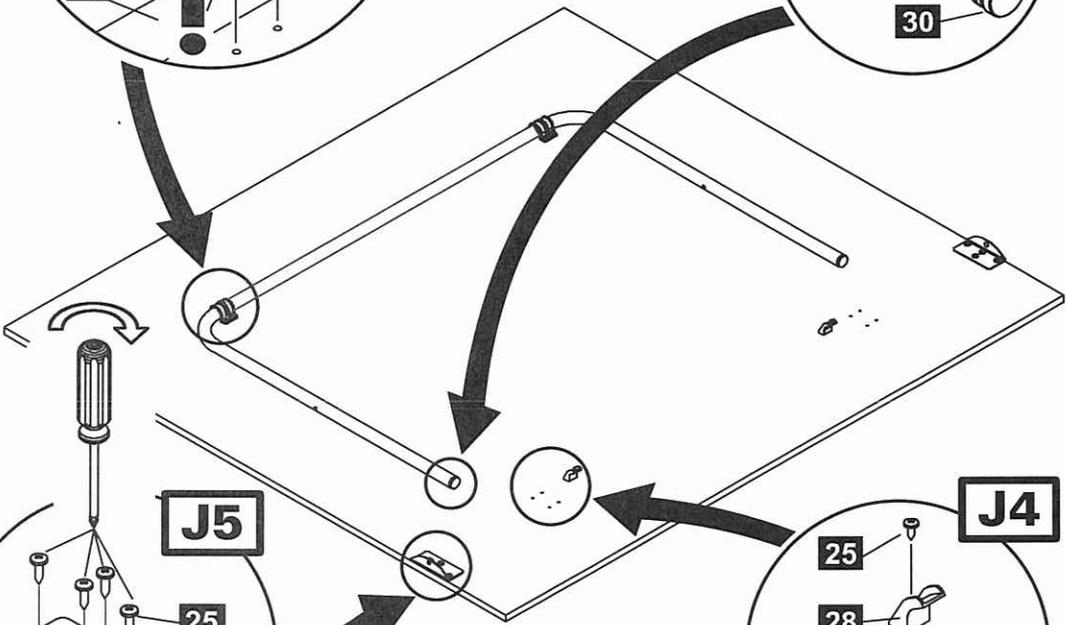
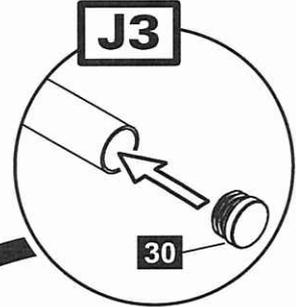
J1



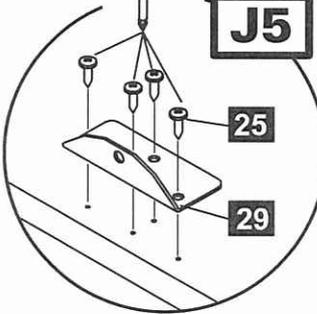
J2



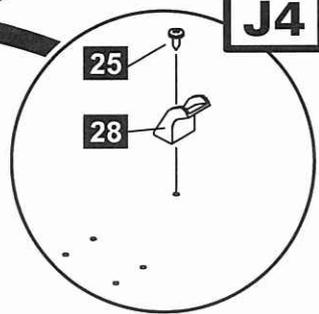
J3



J5



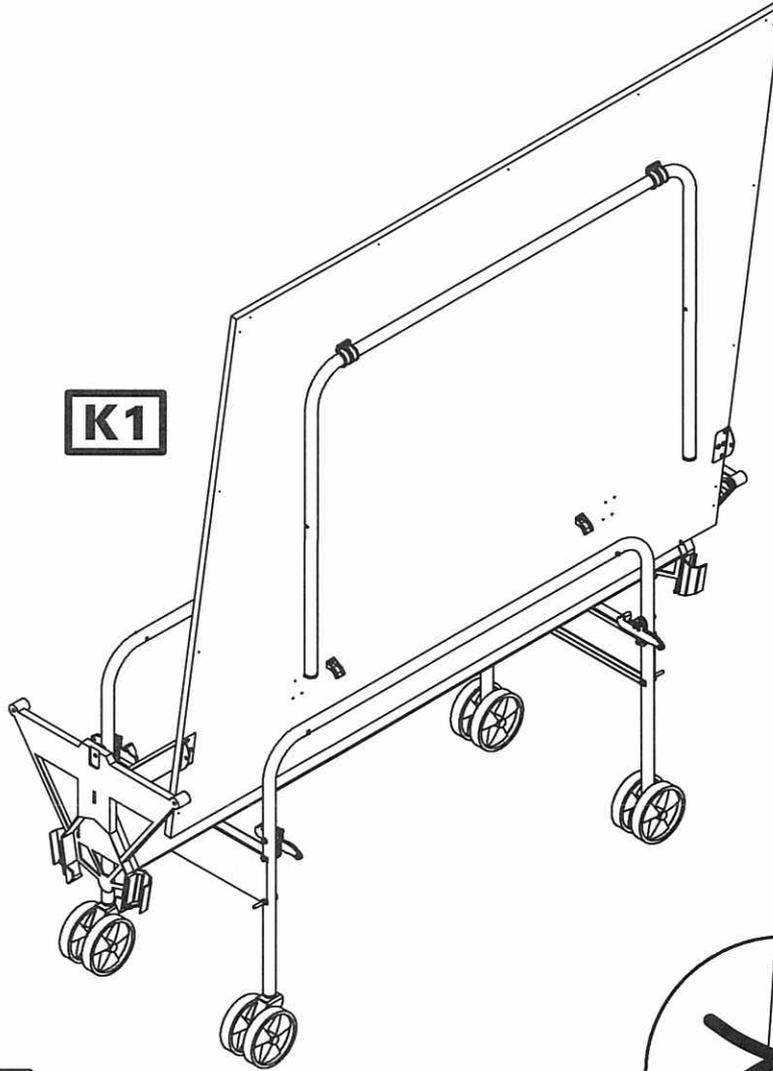
J4



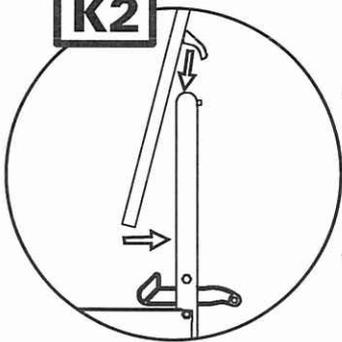
K



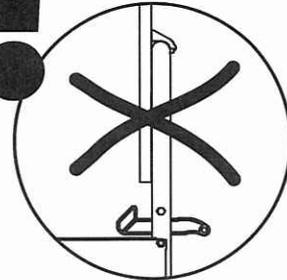
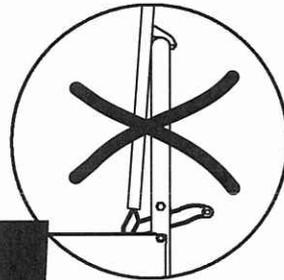
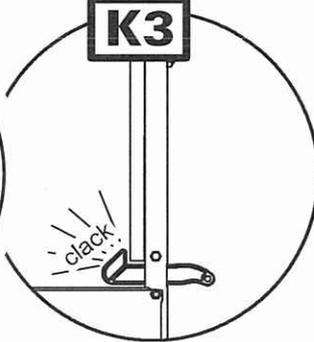
K1



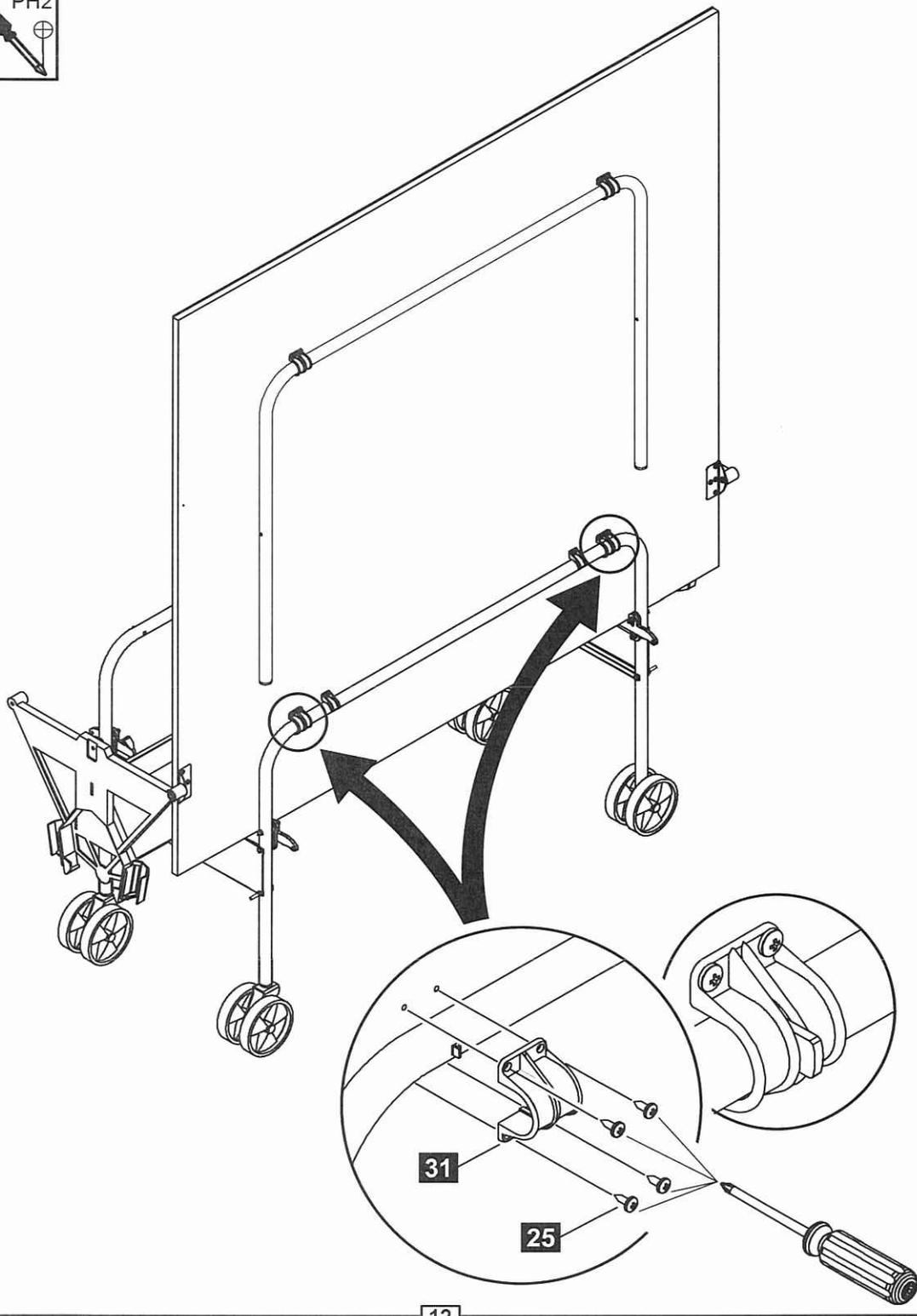
K2



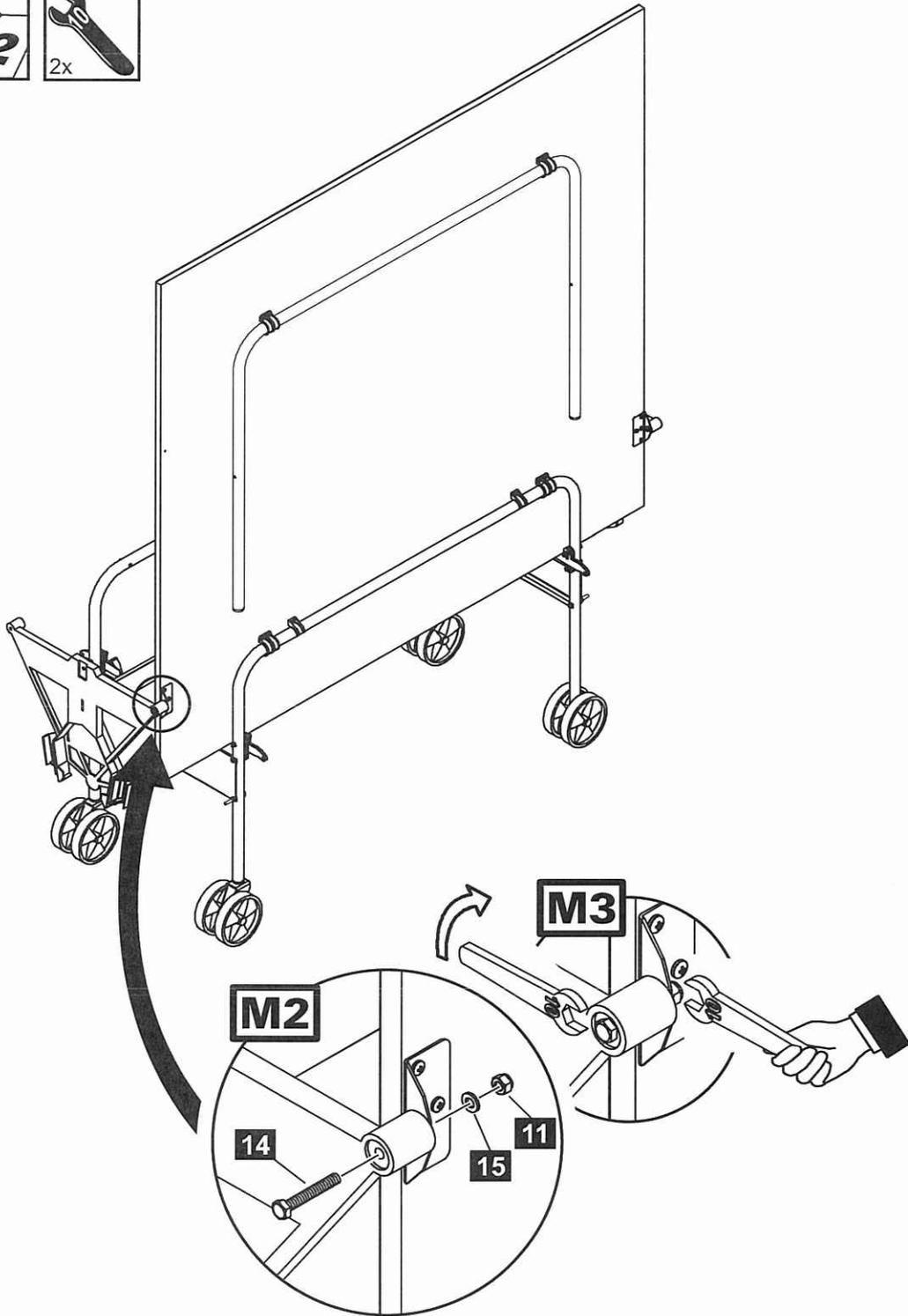
K3



L

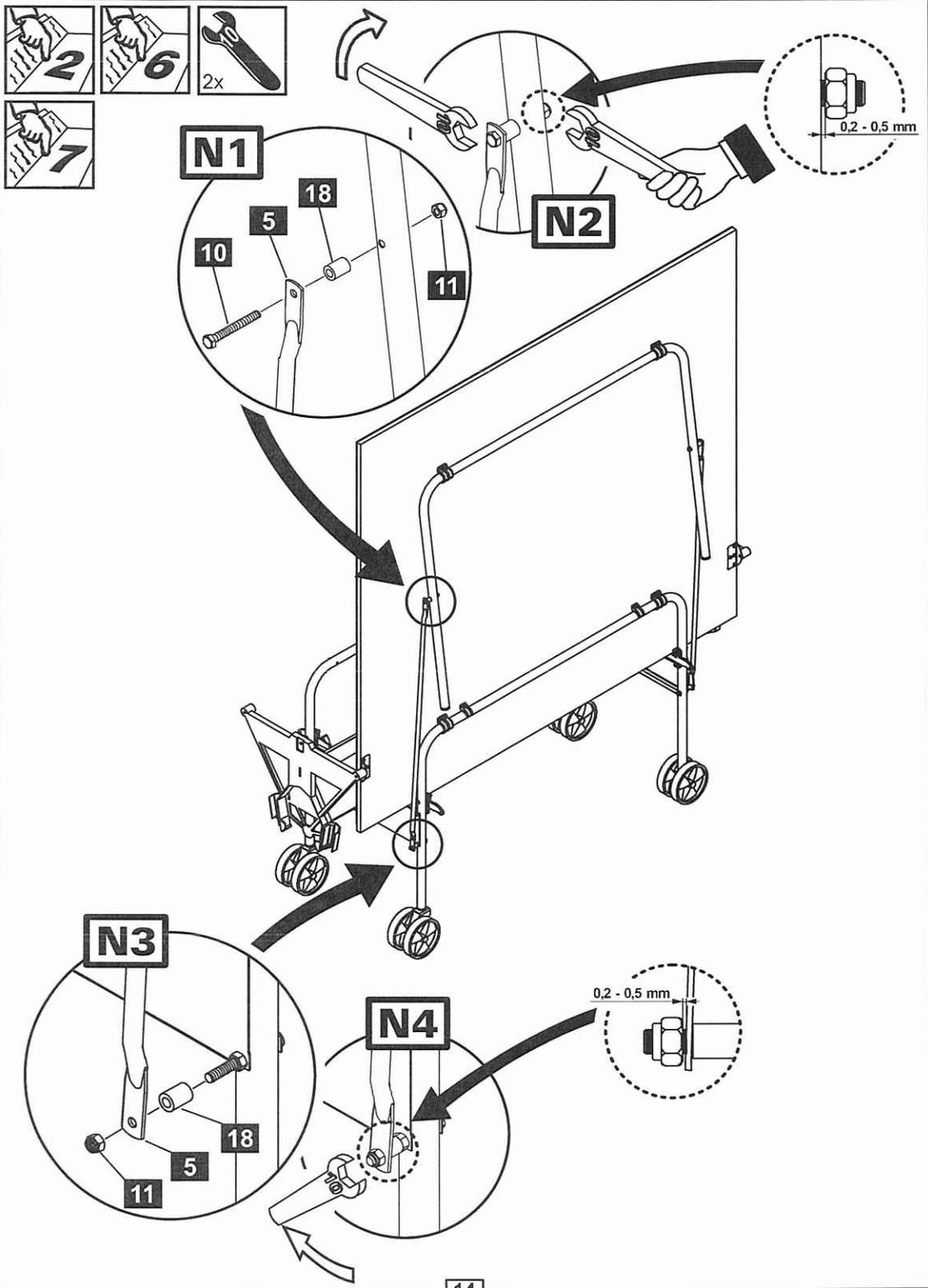


M



13

N



D**Textmarken für die Montage**

-  • Muttern bei Sicherungselement **17** nicht zu fest anziehen, damit sich das rote Teil leicht bewegt.
-  • Mutter **11** nicht zu fest anziehen, damit sich der Tisch noch leicht auf- und zusammenklappen lässt.
-  • Gehen Sie zurück zu Schritt "A" und montieren Sie die 2. Plattenhälfte.
-  • Gehen Sie zurück zu Schritt "E" und montieren Sie die 2. Plattenhälfte.
-  • Gehen Sie zurück zu Schritt "G" und montieren Sie die 2. Plattenhälfte.
-  • Gehen Sie zurück zu Schritt "J" und montieren Sie die 2. Plattenhälfte.
-  • Führen Sie nach der Montage eine Funktionsprüfung gemäß der Bedienungsanleitung (Seite **VI**) durch und entfernen Sie, falls notwendig, vorsichtig die Schutzfolie von der Spieloberfläche.

GB**Text marks for the assembly**

-  • Do not over tighten the nuts of the safety unit **17** so that the red part can still move easily.
-  • Please do not over tighten the nut **11** so that the tt-table can still be folded and unfolded easily.
-  • Go back to step "A" and assemble the second table top.
-  • Go back to step "E" and assemble the second table top.
-  • Go back to step "G" and assemble the second table top.
-  • Go back to step "J" and assemble the second table top.
-  • Please check all the working parts of the table in accordance with the Instructions for use (page **VI**) after you have completed assembly. If applicable please take care when removing the coating from the playing surface.

F**Symboles**

-  • Ne pas trop visser les écrous du dispositif de sécurité **17**, afin que la partie rouge puisse bouger facilement.
-  • Veuillez ne pas visser trop fort l'écrou **11**, afin que la table de ping-pong puisse être ouverte et repliée aisément.
-  • Retournez à l'étape "A" et montez le second plateau.
-  • Retournez à l'étape "E" et montez le second plateau.
-  • Retournez à l'étape "G" et montez le second plateau.
-  • Retournez à l'étape "J" et montez le second plateau.
-  • Veuillez, après le montage (en page **VI**), vérifier le bon fonctionnement de la table de ping-pong, conformément aux instructions d'utilisation, et enlever avec précaution, s'il y en a un, le film protecteur de la surface de jeu.

NL**Tekst aanduiding voor de montage**

-  • De moeren van zekerings(veiligheids)element **17**, niet te vast draaien, zodat het rode onderdeel makkelijk beweegt.
-  • Moer **11** niet te vast aandraaien, zodat de tafel nog gemakkelijk in-en uitklapt.
-  • Gaat u terug naar stap "A" en monteert u de tweede bladhalf.
-  • Gaat u terug naar stap "E" en monteert u de tweede bladhalf.
-  • Gaat u terug naar stap "G" en monteert u de tweede bladhalf.
-  • Gaat u terug naar stap "J" en monteert u de tweede bladhalf.
-  • Gelieve na de montage een functioneringstest uit te voeren volgens de bedieningshandleiding (op blz. **VI**) en verwijdert u, indien noodzakelijk, voorzichtig de beschermfolie van het speelblad.

E**Pasos de montaje**

-  • No apretar por encima las tuercas de la unidad **17** de seguridad, ya que la parte roja puede permanecer moviéndose fácilmente.
-  • No apretes la tuerca **11**, ya que la mesa puede permanecer plegada, y desplegarse fácilmente.
-  • Vuelve al paso "A", y ensambla la segunda parte de la mesa.
-  • Vuelve al paso "E", y ensambla la segunda parte de la mesa.
-  • Vuelve al paso "G", y ensambla la segunda parte de la mesa.
-  • Vuelve al paso "J", y ensambla la segunda parte de la mesa.
-  • Por favor revise todas las funciones de acuerdo con las instrucciones de montaje (la página **VI**), después de haber montado la mesa. Quite cuidadosamente la capa de protección de la parte superior si es necesario.

CZ**Textové značky pro sestavení**

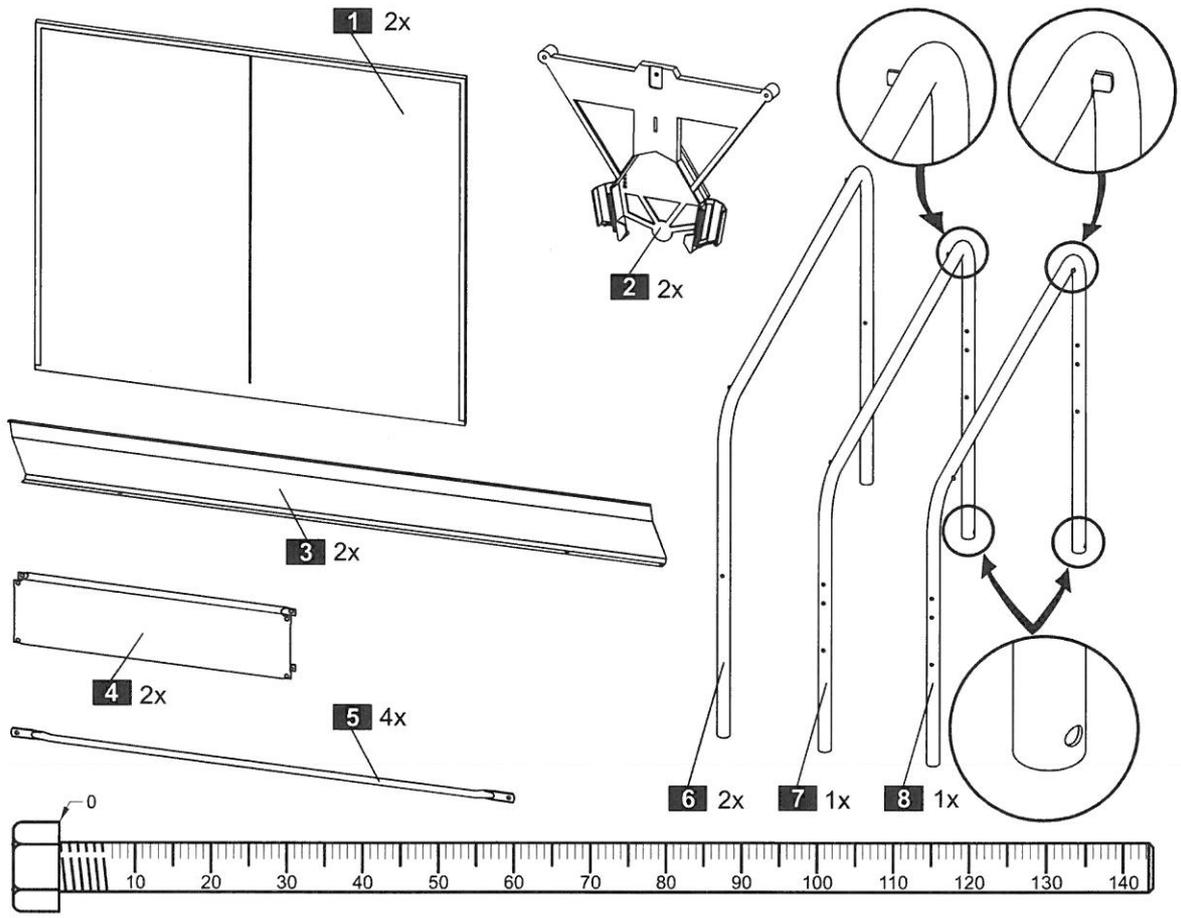
-  • Neutahujte příliš matice pojistné části **17**; červená část se musí lehce pohybovat.
-  • Prosím neutahujte příliš matici **11**; pinpongový stůl by měl být snadno složitelný a rozložitelný
-  • Vraťte se ke kroku "A" a sestavte druhou vrchní část stolu.
-  • Vraťte se ke kroku "E" a sestavte druhou vrchní část stolu.
-  • Vraťte se ke kroku "G" a sestavte druhou vrchní část stolu.
-  • Vraťte se ke kroku "J" a sestavte druhou vrchní část stolu.
-  • Po montáži proveďte zkoušku funkčnosti a odstraňte (na str. **VI**), když je to nutné, opatrně ochrannou fólii z vrchní desky pinpongového stolu.

PL**Znak odsyłający w instrukcji montażu**

-  • Nie przykręcaj za mocno śrub elementu blokady oznaczonego numerem **17**, po to, aby blokada w kolorze czerwonym mogła się łatwo przesuwać.
-  • **11** aby swobodnie rozkładać i składać stół nie zaciskaj zbyt mocno śruby.
-  • Wróć do etapu "A" i zamontuj drugi blat stołu.
-  • Wróć do etapu "E" i zamontuj drugi blat stołu.
-  • Wróć do etapu "G" i zamontuj drugi blat stołu.
-  • Wróć do etapu "J" i zamontuj drugi blat stołu.
-  • Po złożeniu stołu, sprawdź jego funkcje zgodnie z instrukcją montażu (na stronie **VI**). Usuń przekładkę.

H**A szereléssel kapcsolatos szöveges jelzések**

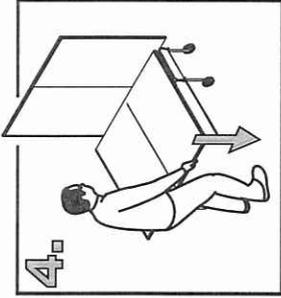
-  • A **17** biztosító elem anyáit ne húzzuk meg túl erősen, hogy a piros elemet könnyen mozgatni lehessen.
-  • A **11** anyáit ne húzzuk meg túl szorosan, hogy az asztal könnyen föl lehessen állítani és össze lehessen hajtani.
-  • Térjünk vissza a "A" művelethez, és szereljük fel a 2. fél asztallapot.
-  • Térjünk vissza a "E" művelethez, és szereljük fel a 2. fél asztallapot.
-  • Térjünk vissza a "G" művelethez, és szereljük fel a 2. fél asztallapot.
-  • Térjünk vissza a "J" művelethez, és szereljük fel a 2. fél asztallapot.
-  • A szerelés befejezését követően ellenőrizzük a működést a kezelési útmutatóban előírtaknak megfelelően (a **VI**), azután amennyiben szükséges távolítsuk el a védőfóliát a játzó-felületről.



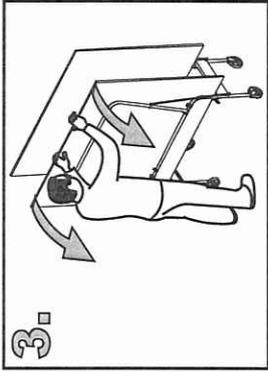
9 4x M6x55	10 8x M6x50	11 20x M6	12 4x M6x16	13 8x M6
14 8x M6x40	15 16x Ø12 1.6	16 4x 	17 4x 	18 8x Ø12 16
19 4x 	20 2x M12x140 36	21 2x 	22 8x 	23 4x
24 1x Ø4,8x9,5	25 52x Ø4,0x15	26 6x Ø5x25	27 2x 	28 4x
29 4x 	30 4x 	31 8x 		



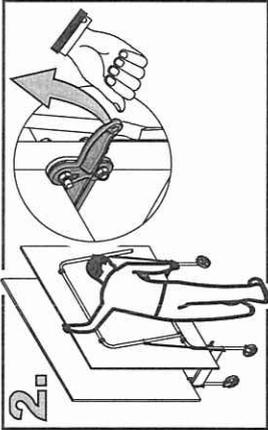
Haken-Automatik-Indoor



4.



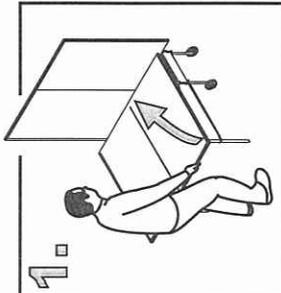
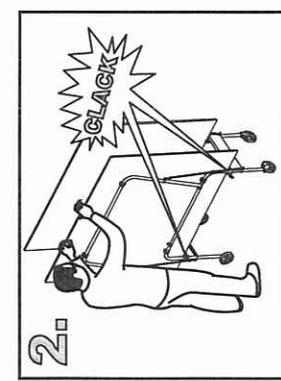
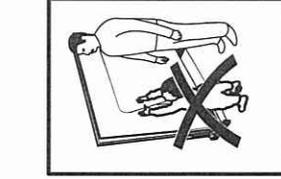
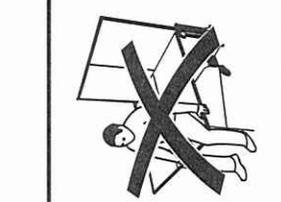
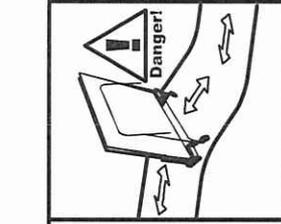
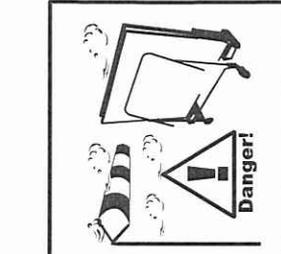
3.



2.



1.



1.

D Achtung: Gefahr bei unbeaufsichtigtem Verwendung. KEIN SPELGRAT! Kinder nicht lassen. Bei Wind besitzt Kletterer Gefahr.	GB Caution: Danger with unattended raising device. NO TOY! Do not leave children unsupervised over safety warning weather.	F Attention: Danger en cas de utilisation sans surveillance de l'appareil. CE NE PAS L'ASSURER NE PAS LASSER LES ENFANTS Risque de blessement en cas de vent.	NL LET OP: Gevaar bij een ongewild werking van het apparaat zonder toezicht. GEEN SPEELGOED Laten geen kinderen onbevestigd over het apparaat en cas de vent.	E Cautela: Peligro con el aparato si se menciona de la manera de la ajuste. NO DEJAR niños sin vigilar, ya que el aparato puede operar con tiempo ventoso.	CZ Pozor: Nebezpečí samostatného uzití aparátu! TOTO NENÍ HRÁČKA! Nebezpečí nepřezřetelného vlastního použití. Nepřezřetelné užití aparátu může způsobit úraz. Děti nesmějí slyšet výstrahy bezhlavě včetně větrného výstrahy.	PL Uwaga: Wystrzegaj się nie korzystać z urządzenia w sposób niezadzany przez zaprojektowanych inżynierów. Nie należy zostawiać dzieci niezadzany nadzór z wyjątkiem ostrzeżeń dotyczących pogody. A jeśli istnieje niebezpieczeństwo z powodu wiatru.	H Figyelme: A rögzítéssel valóban kielégítően meg kell biztosítani a biztonságot. Nik azáltal ne hagyjuk a gyermeket felügyelet nélkül az eszköz használatán. A szél felvetéskor még a felszerelés is elmozdulhat.	AL Vini re: Eshtë o rrezikshme nëse përdoret pa supërzimim të përkohshëm. Mos lini fëmijët në mënyrë të përditshme. Kur fëmijë të tjerë mund të përdorin aparatin.	BG Внимание: Съществува опасност при непредвиденото употребяване на апарата. Децата не следва да оставят апарата. При ветър апаратът може да се откъсне.	DK Pas På: Det er farligt, hvis anordningen bruges uforsvarligt. BET VÆR LEGETØJ Børn skal være under opsyn. Hvis der er vind, kan anordningen blive væk.	EST Ettevaatus: Ohtu loetakse juhuslikult kasutamisel. LAUDA OHT MÄNGI Lapsi ei tohi jätta järelevalveta. Tuul korraldab aparatu eemal kandamist.	FIN Huomio: Vaara huolimaton käytöstä. TÄMÄ EI OLE LEIKKIKALU! Älä jätä lasta ilman valvontaa. Tuuli voi irrottaa kattamattomana laitteen.	IS Vandá: Fæta getur mykjað ef festingarnar losna á óvörðun. EKKERT LEIKTÆKI Fylgist varðir með börnum. Gefur farið um toll í messaþingi. En cas de vent il ya danger.	GR Προσοχή: Κίνδυνος σε απροσδόκητο χρήσιμο. ΔΕΝ ΕΙΝΑΙ ΠΑΙΧΝΙΔΙ Μην αφήνετε παιδιά χωρίς την επίβλεψη των ενηλίκων. Εάν υπάρχει άνεμος το μηχάνημα μπορεί να πέσει.	TR Dikkat: Kullanma kaydında beklenmeyen durumlar oluşabilir. BİR OYUN AÇGECİ DEĞİL! Çocukları her zaman denetim altında tutmaya çalışın. Rüzgarla beraber ayrılmaz bir şekilde düşebilir. Bulduğunuzda dikkatli olun.	UA Увага: Використання при непередбаченому вжитті може статися небезпечною СІМ НЕ Є ІГРОВИМ Приладом. Не залишайте дітей без нагляду під час використання. При сильному вітрі пристрій може відірватися від непередбаченого використання.	SRB Paznja: Opasnost u slučaju nepredviđenog koriscenja. OVA JE IGRAČKA! Ne puštajte djecu u biti bez nadzora u vremenu jakog vetera. U slučaju odvajanja aparata od preostale stane, previdite se.	SLO Opozorilo: Obstaja nevarnost, da vzpostavitev elementa neboj varnostno uporabo. NE PUŠČATE DETE VIGILANCA Ne puščate otroka v biti brez nadzora v vremenu močnega vetra. V primeru odvajanja elementa od preostale stane previdite se.	SK Pozor: V prípade nepredvídaného užívania môže stáť nebezpečným prístroj. NE PUŠČAJTE DIEťa Nepoužívajte deti bez dozoru dospelých. U silného vetra môže prístroj odísť od ostatnej stane. Predídajte nebezpečenstvu.	BY Внимание: Опасность при использовании при непредвиденном использовании. ЭТО НЕ ИГРУШКА! Сторожливо наблюдайте за ребенком. Не оставляйте детей без присмотра при ветреной погоде. При сильном ветре аппарат может отделиться от остатка станы.	R Atentie: Pericolă în cazul destinării neprevăzute a aparaturii. NU ESTE O JUCĂRIE! Nu lăsați copii năsupravegheați. În cazul în care aparatul se desprinde de restul stărilor, aveți grijă.	N Opa: Fare fra at kassen kan lære sig en fællelse. DET ER LEGETØJ! Børn må ikke få bruke apparatet uten opsyn. Ved vind er det fare for at den faller vekk.	MNE Paznja: Opasnost kod nepravilnog upotrebe. OVA JE IGRAČKA! Ne puštajte djecu ostajati bez nadzora. Na vjetrovitom mjestu može se od preostale stane odvojiti.	AD Atentie: Debitarea nontentională este periculoasă. MASA NU ESTE O JUCĂRIE! Nu lăsați copii nesupravegheați. Există pericol de răsturnare a celei ce stă de aparte.	MK Внимание: Опасност при непредвиденом использовании. НЕ ИГРУШКА! НЕ ПУШЧАЈТЕ ДЕТА Не оставяйте деца без надзора. Во ветровито време апаратот може да испадне од преостатата стана.	LT Dėmesys: TAL NE ŽAISIŠI! Nepalaiduoti be prižiūros, nes netyčia išsiskaidinus aparatus, gali atsitikti žūtis. Pūdanį stigmati vėjų, atsis gali atvyti. Atsitraukite priešais.	LV Uzmanību: Neapaidinot izmantošana var būt bīdīga. TĀL NEĻĒDZĪT! Nepāļaujiet bērniem izmantošanas bez uzraudzības! Bērniem neatstājiet bez uzraudzības! U silnā vēja laikā aparāts var atdalīties.	HR Paznja: Opasnost u slučaju nepredviđenog upotrebe. OVA JE IGRAČKA! Ne puštajte djecu u biti bez nadzora. U slučaju odvajanja vrijednog dijela od preostale stane, previdite se.	HR Paznja: Opasnost u slučaju nepredviđenog upotrebe. OVA JE IGRAČKA! Ne puštajte djecu u biti bez nadzora. U slučaju odvajanja vrijednog dijela od preostale stane, previdite se.	BIH Paznja: Opasnost u slučaju nepredviđenog upotrebe. OVA JE IGRAČKA! Ne puštajte djecu u biti bez nadzora. U slučaju odvajanja vrijednog dijela od preostale stane, previdite se.	P Atentie: Există pericol în cazul destinării neprevăzute de folosire a aparaturii. NU ESTE O JUCĂRIE! BRINQUEDO! Vede sempre ao utilizador em mesa de supervisão. U silného vetra môže prístroj odísť od ostatnej stane. Previdite sa.	I Attenzione: Pericolo in caso di impiego non previsto dall'utente del sistema. NON È UN GIOCATTOLO. Tenere lontano i bambini sotto supervisione. In caso di vento il corpo è in grado di staccarsi dal restante della struttura.	AND Atenció: L'altitudinari involuntari del sistema podria causar perill. NO ES CAP JOCUINA! No deixes als nens sense supervisió. En cas de vent, el cos podrà separar-se del rest de la estructura.
---	--	--	---	--	---	--	--	--	--	--	---	---	--	--	---	---	--	---	--	---	--	--	---	---	--	---	--	---	---	--	---	--	--